

Noretorp Noretsyh

Kenneth Rexroth

1956

Yağmurlu, sisli Sonbahar,
Bulutlardan kuleler
Parlak Pasifik gökyüzünde.

Golden Gate Parkı'nda,
Tavus kuşları,
Bağırıyorlar,
Düşen yaprakların
Arasında dolaşarak.

Duman karasındaki
Kan donduran gecelerde
Kronstad denizcileri yürüyor,
Budapeşte'nin sokaklarında.

Barikatın taşları,
Yükseliyor, parlıyor,
Şekilleniyor.
Şekli alıyor,
Mahno'nun köylü ordularının.

Sokaklar meşalelerle aydınlanıyor.
Benzinle ıslanmış bedenleri,
Solovetski anarşistlerinin
Her köşede yanıyor.

Kropotkin'in açlıktan ölmüş bedeni doğuyor,
Devlet ofislerinin yanında,
Korkak bürokratların.

Bütün Polisolatörlerinde
Sibirya'nın,
Ölü partizanlar
Savaşa gidiyor.

Berneri, Andreas Nin,
İspanya'dan bir lejyonla geliyor.
Carlo Tresca geçiyor
Atlantik'i,
Berkman Taburuyla.

Buharin Acil Ekonomik Konsey'e katıldı.
Yirmi milyon
Ölü Ukrayna köylüsü
Buğday yolluyor.

Julia Poyntz,
Amerikan hemşirelerini örgütlüyor.

Gorki bir manifesto yazdı,
“Dünyanın bütün entelektüellerine!”

Mayakovski ve Essenin
Bir mısra üzerinde anlaştılar,
“Bırakalım İNTİHAR etsinler.”

Macar gecesinde bütün ölüler,
Tek bir sesle konuşuyor.

Bisikletle geçerken yeřilinden
Güneř lekeli
Kaliforniya Kasımı'nın,
O sesi duyabiliyorum
Tavus kuşlarının bağırtısından daha net,
Düşen öėleden sonra.

Tıpkı boyalı kanatları gibi rengi,
Sonbaharın bütün yapraklarının,
Yuvarlak batik etek
Senin için yaptığım,
Rüzgârda ısıldıyor
Eřsiz uylukların üzerinde.

Ah!

Hayal gücümün
Muhteřem kelebeėi,
Gerçekliėe uçuyor,
Daha gerçek bütün hayallerden.
Kötülüėü dünyanın,
Senin yařayan etine göz dikeyor.

Anarşist Kütüphane



Kenneth Rexroth
Noretorp Noretsh
1956

30.04.2022 tarihinde şuradan alındı: karala.org

Çeviri: Burak Aktaş

Çevirenin Notu: Başlıkta tersten “Hysteron Proteron” yazılmıştır. Hysteron Proteron, mantıken sonra söylenmesi gereken şeyi önceden söylemek anlamına gelen bir söz sanatıdır.

tr.anarchistlibraries.net